

ВІТАЄМО



New Toronto Street
Продовольчий банк



Daily Bread
Food Bank



**BITAEMO
BAC!**

Інформація про продовольчий банк New Toronto Street

Продовольчий банк New Toronto Street є одним із відділень Продовольчого банку Daily Bread. Наша мета — полегшити доступ до харчових продуктів для всіх, хто цього потребує.

Ми — одне з відділень мережі продовольчого банку Daily Bread, і наша вірна команда працівників і волонтерів працює для вас.

Контактна інформація:

Адреса: 191 New Toronto St., Etobicoke, ON M8V 2E7

(Ви знайдете нас на вході Gate 1; ми знаходимося в основній будівлі Daily Bread, всередині, біля приймального центру Welcome Centre)

Номер телефону: 416-203-0050 додатк. 1

Вебсайт: dailybread.ca/ntsfb

Години роботи:

Тільки за попереднім записом, за таким розкладом:

- Вівторок: 10:10–12:00 та 13:30–16:00 та 16:30–18:30
- Середа: 10:10–12:00 та 13:30–16:00 та 16:30–18:30
- Четвер: 10:10–12:00 та 13:30–15:30 та 16:00–17:30
- П'ятниця: 10:10–11:30 та 13:00–15:30
- Субота: 10:10–11:30 та 13:00–15:30

Обслуговування з видачею продуктового пакета:

- Неділя: 12:00–16:30
- Понеділок: 09:30–12:00 та 13:00–16:00

Зауважте: години роботи можуть змінюватися.

Перейдіть за посиланням dailybread.ca/ntsfb для отримання найбільш актуальної інформації.

DAILYBREAD.CA/NTSFB





Інформація про продовольчий банк Daily Bread

Робота продовольчого банку Daily Bread (Daily Bread Food Bank) спрямована на досягнення довгострокових рішень у боротьбі з голодом та бідністю з залученням інноваційних програм для підтримки осіб, які мають низький дохід та постають перед проблемою відсутності продовольчої безпеки. Daily Bread розподіляє свіжу та нешвидкопсувну їжу, а також свіжоприготовані страви по 193 продовольчих програмах, спрямовуючи ресурси по 128 агенціям, які є учасниками цієї ініціативи по всьому місту Торонто. Daily Bread також випускає впливовий звіт під назвою Who's Hungry (з англ. — «Хто голодний»), щорічне дослідження тенденцій відсутності продовольчої безпеки та проблеми бідності в місті Торонто, з метою інформування громадськості та актуалізації законодавчих змін.


Наше бачення: покласти край голоду в нашому місті.

Наша місія: ми співпрацюємо з усіма з метою подолання проблеми відсутності продовольчої безпеки та відстоюємо рішення, націлені на подолання бідності.

Наші цінності:

- **Захист прав.** Ми вважаємо, що їжа — це одне з прав людини.
- **Наукове обґрунтування.** Ми діємо, виходячи з доказових даних та створюємо дієві рішення.
- **Творчий підхід.** Ми постійно шукаємо нові дієві рішення, покликані задовольнити потреби наших спільнот.
- **Рівноправність.** Ми підтримуємо різноманіття думок і дій та прислухаємося до голосів тих, хто постав перед проблемою бідності.
- **Відповідальність.** Ми завжди робимо те, що обіцяємо.

Детальніше на вебсайті dailybread.ca.



**ДОСТУП ДО
НАШОЇ
ПРОДОВОЛЬЧОЇ
ПРОГРАМИ**

Хто може звернутися до продовольчого банку New Toronto Street?

Будь-хто може зареєструватися у нас, отримавши посвідчення клієнта (Client ID), що дає право відвідувати продовольчий банк. Ми можемо або записати вас на відвідування банку й вибір продуктів відповідно до ваших балів з вівторка по суботу, або ви можете приїхати, щоб забрати продуктовий пакет у неділю чи понеділок. Посвідчення клієнта (Client ID) потрібне, щоб ви мали доступ до наших послуг у будь-який день тижня.

Чи потрібні мені якісь документи, щоб зареєструватися й отримувати харчові продукти?

Для реєстрації документи не потрібні. У процесі реєстрації та періодичного оновлення профілів ми проситимемо вас, щоб ви поділилися певною інформацією, та вам необов'язково ділитися цією інформацією, вам не буде відмовлено у їжі, якщо ви вирішите не вказувати свою інформацію.

Ми зберігаємо конфіденційність ваших відповідей. Ми групуємо ваші відповіді з відповідями інших людей, щоб зрозуміти, кому потрібен доступ до продовольчих банків. Це допомагає нам проводити громадські заходи й посилювати зусилля, спрямовані на подолання бідності зусиллями уряду, щоб усі могли мати гідне життя та доступ до потрібних їм продуктів.

Я новенький/новенька, у мене ще немає посвідчення клієнта (Client ID). Як мені його отримати?

Нові клієнти можуть зареєструвати акаунт та отримати посвідчення клієнта за адресою <https://dailybread.link2feed.ca/create-account>.

Примітка: для реєстрації вам знадобиться вказати ваші ім'я, дату народження та або номер телефону, або адресу електронної пошти. Якщо вам зручніше реєструватися іншою (не англійською) мовою, ви можете скористатися розкритим меню сервісу перекладу Google Translate у верхньому куті справа для зміни мови.



ВІДСКАНУЙТЕ, ЩОБ СТВОРИТИ НОМЕР КЛІЄНТА (CLIENT ID)



Я вже тут не перший раз, і в мене є посвідчення клієнта. Як мені записатися на відвідування?

Постійні клієнти, які мають посвідчення клієнта, можуть призначити зустріч одним із наступних способів:

1. Записатися онлайн: <https://dailybread.link2feed.ca>

Це — найшвидший варіант, і, якщо вам зручніше записатися на відвідування іншою (не англійською) мовою, ви можете скористатися розкритим меню сервісу перекладу Google Translate у верхньому куті справа для зміни мови вебсторінки.

2. Зателефонуйте до нас, щоб записатися на відвідування: 416-203-0050 додатк. 1

Офіс працює з понеділка по суботу з 09:00 до 16:00.

Якщо ми пропустимо ваш дзвінок, залиште голосове повідомлення, і ми вам перетелефонуємо.

3. Записатися на місці:

Щоразу, відвідуючи наш продовольчий банк, щоб отримати харчові продукти, ви зможете записатися на наступне відвідування.

ЗІСКАНАЙТЕ, ЩОБ ЗАПИСАТИСЯ НА ВІДВІДУВАННЯ



ЧОГО ОЧІКУВАТИ Й ЩО РОБИТИ

Ось чого ви можете очікувати, відвідавши продовольчий банк New Toronto Street з вівторка по суботу (потрібен запис). У неділю та в понеділок ви зможете отримати продуктовий пакет — для цього попередній запис не потрібен, хоча вам однаково потрібно показати ваше посвідчення клієнта (Client ID).

1. Вітаємо вас; повідомте волонтера, що ви вже тут.

- Ми просимо вас приходити не раніше, ніж за 15 хвилин до часу, на який ви записалися, та, будь ласка, не запізнюйтеся. Ми не можемо гарантувати, що ви зможете скористатися своїм часом, якщо ви запізнитесь більш ніж на 10 хвилин.
- Увійдіть до будівлі через перший вхід (Gate 1), і потім зайдіть по рампі для інвалідних візків. Знайдіть волонтера, вдягненого у форму з яскравими жовтими та зеленими смугами у зоні очікування, не заходячи до продовольчого банку. Повідомте своє ім'я та призначений час.
- Очікуючи, ви можете записатися на наступний раз, випити чашку кави, передивитися брошури для спільноти або підійти до столика інформування спільноти й ознайомитися з інформацією щодо послуг, які ви можете отримати.
- Ви отримаєте кошик, який потрібно повернути у встановленій зоні, перш ніж піти; будь ласка, приносьте з собою власні багаторазові пакети для продуктів, щоб ви могли віднести продукти додому.



2. Підготуйте номер клієнта для реєстрації.

- Коли настане час вашого запису, вас запросять до столика реєстрації.
- Підготуйте номер клієнта, щоб волонтери змогли перевірити призначений вам час та поставити відмітку про ваше прибуття.



И У ПРОДОВОЛЬЧОМУ БАНКУ

- Потім ви отримаєте талон з кількістю балів, які ви можете використати для отримання продуктів. Кількість балів, які ви отримуєте, залежить від кількості членів вашої родини, які проживають разом з вами.

3. Виберіть потрібні вам продукти за ваші бали.

- У продовольчому банку ви знайдете нешвидкопсувні продукти, овочі та фрукти, м'ясо, молочні продукти та багато іншого.
- Вартість у балах та обмеження на кількість продукції, яку ви можете взяти, вказані під продуктом або прикріплені до кошика з овочами/фруктами.
- Рахуйте, скільки балів ви витрачаєте, вибираючи продукти. Бали не можна переносити на подальші візити.
- Якщо ви не можете визначити, скільки балів витратили, ви можете звернутися за допомогою до волонтерів на касі.
- Порада: оскільки у нас вибір щодня різний, ми рекомендуємо прийти до нашого продовольчого банку, перш ніж до продуктового магазину, щоб ви вже потім змогли докупити в магазині ті продукти, яких не було в банку.



4. Пройдіть касу та поверніть кошик.

- Коли будете готові, прямуйте до каси, де волонтер допоможе вам і розрахує використані вами бали.
- Якщо ви вибрали продуктів на надто багато балів, вам запропонують вирішити, які продукти залишити собі, а які — повернути. Якщо у вас залишились невикористані бали, волонтери дадуть вам час вибрати й додати до вашого кошика ще продуктів.
- Запакувавши свої продукти, поверніть кошик у відповідну зону.



Зауважте: ці процедури можуть дещо змінюватися, бо ми завжди намагаємося зробити всі процеси максимально ефективними та корисними для кожного.

**ЧАСТІ
ПИТАННЯ
ЩОДО
ПРОДОВОЛЬЧОГО
БАНКУ**

Які тут є продукти?

Ми прагнемо забезпечити поживний вибір харчових продуктів з урахуванням культурних особливостей; ви можете знайти тут фрукти, овочі, молочні продукти, продукти, що містять білок, а також зернові продукти. Однак варіанти іноді можуть бути обмежені залежно від попиту й пожертвувань, які ми отримуємо.

Звідки беруться ці продукти?

Їжа, яку ми розподіляємо, походить з двох джерел:

- Пожертвування від населення: люди приносять до нас нешвидкопсувні продукти, які ми сортуємо та перевіряємо на якість і безпеку.
- Пожертвування та закуплені харчові продукти від місцевих партнерів: місцеві бізнеси, такі як ферми провінції Онтаріо, жертвують і продають нам свіжі овочі й фрукти, м'ясо, молочні продукти та інше.

Daily Bread — це некомерційна організація. Ми не отримуємо державного фінансування.

Скільки їжі я отримаю, і як часто я можу приходити?

Наша мета — забезпечити кожного клієнта, який відвідує нас, їжею на період від двох до трьох днів (будь ласка, зверніть увагу, що час від часу ці цифри можуть змінюватися). Ви можете відвідувати один продовольчий банк у мережі Daily Bread не частіше за один раз на календарний тиждень (тижнем вважається період з неділі до суботи).

Якщо вам потрібна додаткова продуктова підтримка, зверніться до інформаційних послуг, щоб отримати більше інформації про найближчі продовольчі програми.

У який день тижня найкраще приходити?

Ми рекомендуємо приходити тоді, коли вам найбільш зручно. Зазвичай у нас щодня та сама кількість і ті самі типи продуктів.

Зауважте, що з вівторка по суботу можна приходити лише за попереднім записом. Якщо ви вважаєте за краще приїхати, щоб забрати продуктовий пакет, тоді приїздіть до нас у неділю або в понеділок.



Якщо я беру продукти за бали, чому існують обмеження кількості щодо деяких продуктів?

Це означає, що в нас недостатньо цих продуктів, і вони можуть скінчитися до кінця дня. Якби в нас не було обмежень на ці продукти, то вони могли б закінчитися ще до вашого візиту.

Я живу далеко від продовольчого банку New Toronto Street. Чи є біля мене інші продовольчі банки?

Один з найпростіших способів знайти найближчі продовольчі банки та дізнатися про інші послуги — 211. Це цілодобова підтримка, яка пропонується провінцією Онтаріо більш ніж 150-ма мовами. Вона допомагає людям у пошуку соціальних послуг та програм для населення. Ось як можна отримати цю підтримку:

- Перейдіть за посиланням 211ontario.ca та здійсніть пошук продовольчих банків біля вас
- Зателефонуйте за номером 211
- Напишіть повідомлення на номер 211

Ви також можете знайти продовольчу програму від банку Daily Bread поблизу вас за допомогою мапи на нашому вебсайті. Перейдіть за посиланням dailybread.ca/foodprograms або відскануйте QR-код знизу за допомогою камери на своєму телефоні, щоб перейти до мапи.



DAILYBREAD.CA/FOODPROGRAMS

Я вказав певну інформацію при реєстрації для отримання посвідчення клієнта (Client ID). Чи передасте ви мою інформацію кому-небудь?

Персонал і волонтери, які мають доступ до персональних даних, підписують договір про конфіденційність та виконують заходи, спрямовані на забезпечення безпеки даних. У Daily Bread ми використовуємо банківську програму Link2Feed, з характеристиками безпеки якої можна ознайомитися за посиланням link2feed.com/security-features

Ми не передаємо інформацію, яка дозволяє встановити особу, за межі нашої мережі відділень Daily Bread без дозволу клієнта, якщо це не вимагається за законом, дійсною ухвалою суду або для захисту організації Daily Bread та її клієнтів, волонтерів та персоналу. Ви не зобов'язані надавати інформацію для отримання харчових продуктів. Вам ніколи не може бути відмовлено у їжі в жодному продовольчому банку мережі Daily Bread. Якщо така ситуація трапилася з вами, повідомте нас про це, надіславши повідомлення електронною поштою на адресу clientservices@dailybread.ca.

Чи можу я фотографувати, чи записувати відео, перебуваючи в продовольчому банку?

Ми не дозволяємо записувати відео, робити фотографії чи проводити опитування людей у наших продовольчих банках без отримання попередньої згоди.

Я хочу поділитися відгуком про свій досвід користування продовольчим банком. Куди я можу відправити свій відгук?

Ми будемо раді вашим відгукам! Будь ласка, відправляйте ваші коментарі на вебсторінці dailybread.ca/feedback.

Відскануйте QR-код знизу за допомогою камери на своєму телефоні, щоб перейти до цієї вебсторінки.

DAILYBREAD.CA/FEEDBACK



ІНШІ ПОСЛУГИ В ПРОДОВОЛЬЧОМУ БАНКУ



Інформаційні й довідкові послуги

Центр наших інформаційних послуг і послуг з направлення знаходиться за адресою нашого продовольчого банку Daily Bread. Він надає інформаційну й довідкову підтримку в таких галузях:

- додатковий доступ до харчових продуктів;
- програми Ontario Works (OW) та Ontario Disability Support Program (ODSP);
- фінансова підтримка (страхування зайнятості (EI), пенсійний план Канади (Canada Pension Plan), пенсія за віком (Old Age Security), та податкові пільги на дітей Child Tax Benefit);
- житлові питання, юридичні питання та протидія виселенню;
- заміна документів, що посвідчують особу;
- працевлаштування;
- безкоштовний або недорогий одяг, а також окуляри, меблі, ліжка;
- безкоштовні або недорогі медичні та стоматологічні послуги;
- імміграційні послуги та послуги для новоприбулих;
- консультації на випадок кризи та психологічна допомога;
- інші послуги за потреби.

Завітайте до нашого інформаційного центру в продовольчому банку або зателефонуйте за номером 416-203-0050 x1. Офіс працює з понеділка по суботу з 09:00 до 16:00.

Якщо ми пропустимо ваш дзвінок, залиште голосове повідомлення, і наші самовіддані волонтери перетелефонують вам протягом 48 годин.

Столик інформаційної підтримки населення

Столик інформаційної підтримки населення у вітальному центрі нашого продовольчого банку Daily Bread надає можливості для установ та організацій зв'язатися з клієнтами та учасниками спільноти й надати інформацію про їхні програми та послуги. На телевізорах у зоні очікування ви побачите інформацію про наступні візити та заходи. У нас уже були такі організації, як Service Canada, податкова агенція Канади (Canada Revenue Agency) та Elections Ontario (вибори у провінції Онтаріо).

Вечері для громади по четвергах

Програма Community Meal від Daily Bread працює щочетверга з 17:30 до 19:00. Гості можуть отримати безкоштовно гарячу страву, у яку входить м'ясо на вибір або варіант для вегетаріанців, а також гарнір, суп, кава/чай та десерт. Ми раді кожному.



VOLUNTEER

eDaily head

ESFR

ВОЛОНТЕРСТВО



Хочете віддячити або отримати волонтерський досвід? Нам потрібні волонтери!

Ми хочемо, щоб наш продовольчий банк представляв нашу спільноту. Долучайтеся до нашої команди й навчайтеся нових навичок, займаючись доброю справою разом з нами! Ви також можете допомогти нам, запропонувавши своє розуміння того, як має працювати продовольчий банк, і як ми можемо покращити наші послуги.

Обіди для волонтерів надаються безкоштовно. Якщо ваша зміна починається після обіду, а ви хотіли б пообідати, приходьте на 30–40 раніше початку своєї зміни, щоб мати змогу пообідати.

Щоб волонтерити у нас, ви маєте бути не молодше 15 років, ви повинні мати змогу довго стояти та піднімати предмети вагою 30–40 фунтів (15–20 кг). Знайти докладнішу інформацію та зареєструватися на вашу першу зміну можна за посиланням dailybread.ca/individualvolunteers.

DAILYBREAD.CA/INDIVIDUALVOLUNTEERS





MAIN ENTRANCE

ЧАСТІ ПИТАННЯ
ЩОДО
ДОСЛІДЖЕНЬ
ТА ЗАХИСТУ
ІНТЕРЕСІВ



[DAILYBREAD.CA/RESEARCH-AND-ADVOCACY](https://dailybread.ca/research-and-advocacy)

Чому ми періодично питаємо інформацію у клієнтів продовольчого банку? Для чого вона нам потрібна?

Daily Bread — це не тільки один з найбільших продовольчих банків Канади; ми також проводимо дослідження, чому людям потрібні продовольчі банки, і використовуємо ці дослідження для підтримки політичних рішень, націлених на розв'язання проблеми бідності. Ми вважаємо, що їжа — це одне з прав людини. Це означає, що жодна людина не повинна зіткнутися з перешкодами доступу до їжі, якої вона потребує. Ми закликаємо уряд приймати рішення, які дозволять подолати бідність і продовольчу незахищеність у нашому місті.

Зібрана інформація допомагає нам зрозуміти унікальний досвід людей, яких ми обслуговуємо, і виклики, які постають перед ними. Крім надання важливих і прямих відгуків, які допоможуть нам покращити наші послуги, ця інформація допомагає спрямовувати наші дослідження та зусилля на подолання бідності — першопричини голоду та продовольчої незахищеності.

Ви використовуєте у своїх звітах моє ім'я або іншу інформацію, яка дозволяє встановити особу?

Ні. Ми не включаємо до публікацій інформацію, яка дозволяє встановити особу, без попередньої згоди з клієнтами та не передаємо інформацію, яка дозволяє встановити особу, за межі мережі Daily Bread без дозволу, якщо це не вимагається за законом, за дійсною ухвалою суду або для захисту організації Daily Bread та її клієнтів, волонтерів і персоналу.

Яким чином ви забезпечуєте захист інформації?

Персонал і волонтери, які мають доступ до персональних даних, підписують договір про конфіденційність та виконують заходи, спрямовані на забезпечення безпеки даних. У Daily Bread ми використовуємо банківську програму Link2Feed, з характеристиками безпеки якої можна ознайомитися за посиланням link2feed.com/security-features.

Я хочу брати участь в опитуваннях клієнтів продовольчого банку, щоб допомогти вам з дослідницькою діяльністю та в боротьбі з бідністю. Як мені долучитися?

Ми вдячні вам за це бажання! Перейдіть за посиланням dailybread.ca/clickhear для реєстрації на програму Click/Hear, у якій щомісяця проводяться опитування клієнтів продовольчих банків на певні теми.

Я хочу дати інтерв'ю журналістам, які пишуть історії про продовольчу незахищеність.

Журналісти міста Торонто часто звертаються до нас, щоб ми зв'язали їх з клієнтами продовольчого банку, які хотіли б поділитися своєю історією. Якщо ви хочете дати інтерв'ю для майбутньої статті або телевізійних новин, зв'яжіться з нами за адресою електронної пошти clientservices@dailybread.ca, вказавши повне ім'я, номер телефону й додавши коротку довідку про ваш досвід користування послугами продовольчих банків.



Контактна інформація:

191 New Toronto St., Etobicoke, ON M8V 2E7
(Ви знайдете нас на вході Gate 1; ми знаходимося в основній будівлі Daily Bread, всередині, біля приймального центру Welcome Centre)

416-203-0050 дод. 1 | dailybread.ca/ntsfb

Години роботи:

Тільки за попереднім записом, за таким розкладом:

- Вівторок: 10:10–12:00 та 13:30–16:00 та 16:30–18:30
- Середа: 10:10–12:00 та 13:30–16:00 та 16:30–18:30
- Четвер: 10:10–12:00 та 13:30–15:30 та 16:00–17:30
- П'ятниця: 10:10–11:30 та 13:00–15:30
- Субота: 10:10–11:30 та 13:00–15:30

Обслуговування з видачею продуктового пакета:

- Неділя: 12:00–16:30
- Понеділок: 09:30–12:00 та 13:00–16:00

Зауважте: години роботи можуть змінюватися.
Перейдіть за посиланням dailybread.ca/ntsfb для отримання найактуальнішої інформації.



dailybread.ca/ntsfb

Ми з нетерпінням чекаємо на вас!